

# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



# USER MANUAL

[UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA]

# DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

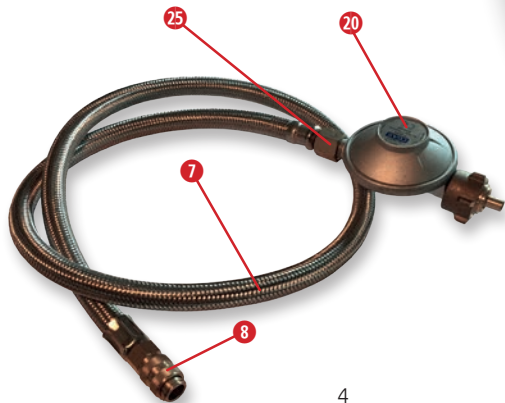


# OBSAH

Přehled produktů .....	4
Rozměry a hmotnosti .....	5
Úvod .....	7
Několik slov o bezpečnosti .....	9
Využití plynu .....	11
Kontrola kamen .....	11
Příprava kamen .....	12
Zapálení kamen .....	13
Vypnutí kamen .....	14
Údržba a skladování .....	14
Důležité informace týkající se plynových lahví .....	15
Řešení problémů .....	15
Likvidace .....	16
Poprodejní servis .....	16
Záruka .....	16
Nebezpečí .....	17
Nebezpečí oxidu uhelnatého .....	17
Pro vaši bezpečnost .....	17
Poznámky .....	18

# PŘEHLED PRODUKTŮ

- 1 Čelní skla
- 2 Víko
- 3 Malé přepážky
- 4 Zadní a spodní část
- 5 Velká přepážka
- 6 Boční a přední stěny
- 7 Opletená hadice z nerezové oceli 304 PTFE
- 8 Rychlospojka
- 9 Sloupek pro rychlospojku
- 10 Přepážková spojka pro sloupek
- 11 Plynové trubky
- 12 Ovládací knoflíky/jehlové ventily
- 13 Trysky 0,90
- 14 Hořáky s ventilačními otvory a mřížkovými příchytkami
- 15 Mřížka / podpěra pánve
- 16 Držáky čelního skla
- 17 Motýlkové zámky
- 18 Pružinová rukojeť pro přenášení
- 19 Vyrovnávací nožičky
- 20 Regulátor nízkého tlaku (není součástí dodávky)
- 21 Táhlo pro závěs (není zobrazeno)
- 22 Gumové (PVC) kroužky pro držáky čelního skla
- 23 Matice a šrouby pro upevnění jehlových ventilů (nejsou zobrazeny)
- 24 Na zadní straně je tepelně odolná PET samolepka s informacemi o označení CE a o tom, jaký regulátor použít.
- 25 Vnitřní vnitřní matice G 1/4 LH (pro levý vnější závít G 1/4 na regulátoru)



4

# ROZMĚRY A HMOTNOST

## Pouzdro

Šířka: ± 511mm\*

Hloubka: ± 313mm\*

Výška: ± 118mm\*

## Mřížka

Šířka: ± 503mm

Hloubka: ± 301mm

Hmotnost: ± 5,5 Kg\*\*



\* Bez ohledu na rukojeť, zámky a nožičky

\*\* Včetně hadice

5



## EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Od založení naší společnosti Dock outdoors v.o.f. jsme byli mezinárodně oceňováni za naše kempové vybavení cestovatelů, dobrodruhy a průzkumníky po celém světě.

Vášeň a láska k dobrodružství, technická řešení a design jsou důvodem úspěchu našich výrobků. Dbáme na maximální péči o detaily a povrchovou úpravu, což je vidět na první pohled.

Každé vařiče vyrábíme a testujeme individuálně a ručně, než opustí naši společnost. Tímto způsobem můžeme udržet nejvyšší úroveň kvality a funkčnosti, kterou od našich výrobků vyžadujeme. Neustále inovujeme a snažíme se naše zařízení vyvíjet v co nejlepší míře.

Tak si to prosím užijte a ujistěte se, že vaše vaření je bezpečné, zábavné a chutné, jak má být.

Nezáleží na tom, na jakou úroveň dobrodružství se chcete vydat, naše vybavení je navrženo tak, aby vám vydrželo po celý život a posloužilo vám, ať už se vydáte kamkoli.

Užijte si svůj vařič!

*Hans & Hennie*

Team Dock outdoors v.o.f.



## NĚKOLIK SLOV O BEZPEČNOSTI

Vzhledem k tomu, že pracujete s vysoce hořlavou látkou, rádi bychom vás před začátkem upozornili na několik důležitých bodů.

Tyto pokyny jsou určeny pro vaši bezpečnost a pomohou vám vyhnout se riziku zranění a/nebo poškození. Pokud nebudete tyto pokyny dodržovat, zaniknou veškeré záruky.

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Před připojením kamen k plynové lahvi si pozorně přečtěte tento návod k použití, abyste se s kamny seznámili. Tento návod si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

- Kamna používejte pouze venku nebo na dobře větraném místě.
- Před každým použitím a před připojením k plynové lahvi je nutné zkontrolovat, zda není opotřebená nebo poškozená hadice (opletená z nerezové oceli), rychlospojka a gumové těsnění na regulátoru.
- Plynovou láhev připojujte venku a mimo dosah osob. Kontrola průtoku plynu regulátorem a hořáky musí být prováděna venku a mimo dosah otevřeného ohně.
- Zajistěte, aby se sporák nepoužíval v blízkosti hořlavých materiálů, plynů nebo kapalin. Při používání musí být vzdálenost od jakékoliv střechy minimálně 1250 mm a 500 mm od jakékoliv stěny.
- Nikdy nenechávejte zapálená kamna bez dozoru a vždy zajistěte, aby se v jejich blízkosti nacházely hořlavé materiály.
- Po použití kamen vždy uzavřete hlavní ventil plynové lahve.
- Kamna nijak neupravujte. Jakákoli úprava může být nebezpečná. Pečlivě dodržujte naše pokyny pro montáž náhradních dílů, které mohou být objednány, pokud je budete vyměňovat sami.
- Pokud se kamna chystáte uskladnit, ujistěte se, že jsou všechny jejich součásti čisté a suché. Plynová láhev by při skladování neměla být nikdy připojena ke kamnům. Plynovou láhev skladujte na suchém a bezpečném místě a mimo dosah přímého slunečního záření nebo teplot vyšších než 50 °C.
- Tento návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití, abyste se k němu mohli vrátit, až jej budete potřebovat.

**⚠ POZNÁMKA:** Osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi by neměly kamna používat. Musí být pod dohledem nebo musí být poučeny o práci s kamny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte, aby kamna používaly děti bez dozoru. Domácí zvířata držte mimo dosah a v dostatečné vzdálenosti!



## VYUŽITÍ PLYNU

Tato kamna jsou určena pro použití s lahvemi na LPG.  
(propan, butan nebo jejich směs).

Použijte jeden z následujících nízkotlakých regulátorů pro vaši zemi;

Kategorie plynu; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Tlak plynu; G30 butan při 28-30mbar | G31 propan při 37mbar

Země: BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Kategorie plynu; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Tlak plynu; G30 butan při 30mbar | G31 propan při 30mbar

Země: BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Kategorie plynu; I3B/P(50)

Tlak plynu; G30 butan při 50mbar | G31 propan při 50mbar

Země; AT, CH, DE, SK

Z důvodu bezpečnosti doporučujeme používat hadici s opletením z nerezové oceli.

## KONTROLA KAMEN

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Pokud dojde k úniku na kamnech, okamžitě je vynechte ven na dobře větrané místo bez plamenů, kde lze únik zjistit a zastavit. **NEPOKOŠEJTE** se zjistit únik pomocí plamene, použijte mýdlovou vodu. V případě potřeby náhradních dílů nebo opravy nás kontaktujte.

1. Čichem nebo poslechem zjišťujte únik plynu z plynové lahve (7, 8, 20 & 25). Pokud si nejste jisti, můžete to zkontrolovat tak, že na přípojky k plynové lahvi nanese trochu mýdlové vody. Pokud uvidíte bublinky, došlo k úniku plynu. **NEZAPALUJTE** sporák!
2. Před připojením plynové lahve musí být ovládací knoflíky/jehlové ventily (12) na sporáku zavřené (otáčením ve směru hodinových ručiček je zavřete).
3. Před připojením plynové láhve ke sporáku zkontrolujte její gumové těsnění. Nepoužívejte sporák, pokud má plynová láhev poškozené nebo opotřebované gumové těsnění.
4. Závit na plynové lahvi i na regulátoru (20) musí být neporušené. Pokud jsou jakýmkoli způsobem poškozené nebo špatně, vyměňte je; nebo pokud je regulátor poškozený, sporák **NEPOUŽÍVEJTE**.
5. Zkontrolujte hadici (7) zda není zalomená nebo zmačkaná. Vyvarujte se zkroucení ohebné hadice. Zkontrolujte, zda jsou hořáky s odvodušňovacími otvory (14) na svém místě. Zvedněte/spusťte podpěru pánve/mřížku (15) abyste se ujistili, že hořáky s odvodušňovacími otvory (14) jsou správně na svém místě, v případě potřeby je upravte.

# PŘÍPRAVA SPORÁKU

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Dbejte na to, aby kamna stála na nožičkách na stabilním, rovném povrchu bez hořlavých materiálů v blízkosti. Zkontrolujte jeho stabilitu a v případě potřeby nastavte vyrovnávací nožičky! Pokud sporák nakloníte nebo rozkýváte, když jsou na něm hrnce a pánve, hrozí nebezpečí opaření horkými tekutinami.

1. Nejprve se ujistěte, že jsou vyrovnávací nožičky zcela otočeny.
2. Pro provoz je nutný nízkotlaký regulátor plynu. Hadice, která spojuje sporák s regulátorem plynu a lahví, by neměla přesahovat 1,5 m a neměla by být zkroucená nebo zúžená. Připojte plynovou hadici s rychlospojkou k mosazné přívodní trysce a zajistěte ji. Toto plynové zařízení je určeno pouze pro použití s lahvemi na zkapalněný ropný plyn. Pokusy o montáž jiných typů plynových lahví jsou nebezpečné.
3. Postavte kamna na stabilní a rovný povrch na vyrovnávací nožičky, otevřete víko a vyjměte regulátor s hadicí z pouzdra. Připevněte větrné clony.
4. Na opěrnou mřížku položte pánev a nalijte do ní trochu vody. Pomocí vyrovnávacích nožiček zajistěte, aby kamna byla ve vodorovné poloze. Toho docílíte tak, že vyrovnávací nožičky vykloupíte, dokud voda nezůstane uprostřed pánve.
5. Připojte plynovou láhev k regulátoru tak, že ji určitým plynulým pohybem zašroubujete až na doraz. Provedte to ručně, **NEPOUŽÍVEJTE** kleště nebo podobné nástroje. Zkontrolujte, zda těsně přiléhá!
6. Ujistěte se, že plynová láhev je v rovině s regulátorem **NAHORU**. Zkontrolujte, zda ze spojení mezi regulátorem a plynovou lahví neuniká plyn. Pokud si nejste jisti, použijte mýdlovou vodu, jak bylo uvedeno dříve.
7. Připojte mosaznou rychlospojku na hadici k mosaznému sloupku přívodu plynu na sporáku.
8. Před připojením sporáku k plynové lahvi se ujistěte, že jsou ovládací knoflíky/jehlové ventily v poloze „OFF“ (otočené zcela ve směru hodinových ručiček).
9. Otevřete ventil na plynové lahvi.

# ZAPÁLENÍ KAMEN

**⚠ DŮLEŽITÉ:** V žádném případě nepřemísťujte zapálená kamna, ať už s hrnci nebo bez nich. Pokud se vlivem větru plameny tlačí dolů pod hořák, vypněte kamna a po ochlazení je přemísťete na chráněnější místo.

1. Ujistěte se, že jste kamna připravili, jak bylo uvedeno výše.
2. Chcete-li zapálit jeden z hořáků, přidržte plamen vedle okraje určeného hořáku a pomalu otočte příslušným ventilem (proti směru hodinových ručiček).
3. Po zapálení plynu můžete regulovat plamen a přívod tepla pomocí ovládacího knoflíku/jehlového ventilu. Plyn by měl hořet přímo vzhůru stálým plamenem.
4. Po zapálení plynu postavte na sporák hrnec nebo pánev.
5. Pokud potřebujete použít dva hořáky, zapalte druhý hořák stejným způsobem, jakým jste zapálili první.



# VYPNOUT SPORÁK

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Vypnutí sporáku: Sporák nesbalte dříve, než hořáky a podpěra pánve/rošt vychladnou. Před odpojením plynové lahve zkontrolujte, zda jsou hořáky zhasnuté.

1. Vypněte sporák otočením knoflíků ovládání plynu/jehlových ventilů (ve směru hodinových ručiček) do polohy stop. Po zhasnutí plamene se ovládací knoflíky plynu/jehlové ventily uzavřou a průtok plynu se zastaví. Při vypínání přívodu plynu nepoužívejte nadměrnou sílu; můžete riskovat problémy při příštím pokusu o zapnutí ovládacích knoflíků plynu/jehlových ventilů.
2. Když jste se sporákem zcela hotovi a oba hořáky jsou vypnuté a studené, zavřete ventil na plynové lahvi a odšroubujte regulátor s hadicí od plynové lahve.
3. Odpojte rychlospojku od jejího sloupku. Vyjměte přední skla, regulátor s hadicí a předními skly vložte do pouzdra sporáku a zavřete víko. Nezapomeňte vrátit zpět vyrovnávací nožičky.

# ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**⚠ DŮLEŽITÉ:** Pravidelné čištění a revize prodlouží životnost kamen. Pokud je třeba kamna opravit, kontaktujte nás. Kontaktní informace najdete na zadní straně tohoto návodu k použití. **NEPOKOUŠEJTE se sami opravovat ventily na plynové lahvi nebo regulátor.**

1. Odstraňte podpěru/sítku pánve. Vyjměte hořáky s ventilačními otvory z podpěry pánve/mřížky. Podpěrku pánve/mřížku lze čistit v myčce nádobí i vodou a mýdlem. (Pokyny k odpojení naleznete na stránce ke stažení na našich webových stránkách).
2. Pouzdro sporáku a hořáky otřete hadříkem a jemným čistícím prostředkem, např. prostředkem na mytí nádobí.
3. Po úplném vysušení kamna znovu kompletně sestavte.
  - S kamny zacházejte opatrně. Neupouštějte jej.
  - Po vyčištění počkejte, až kamna vyschnou, a uložte je na suché místo.
  - Pomáhá umístit kamna v době, kdy je nepoužíváte, do plastového sáčku, protože tím zabráníte vniknutí hmyzu, který může ovlivnit průtok plynu.
  - Plynovou láhev skladujte na dobře větraném místě. Tlakové lahve na LPG by měly být skladovány nejlépe venku, pokud se nepoužívají.

# O REGULÁTORECH TLAKU

Pro různé typy připojení plynových lahví se v různých zemích používají různé regulátory nízkého tlaku. Vhodný regulátor můžete získat na místě. Správný regulátor namontujte pečlivě podle návodu, který je k nim přiložen. Pokusy o připojení plynových lahví, které nejsou pro kamna určeny, mohou být nebezpečné. Na konci hadice, která by měla být připojena k regulátoru, je vnitřní vnitřní matice G 1/4 LH (pro levý vnější závit G 1/4 na regulátoru). Jedná se o nejběžnější připojení.

**⚠ Pokud připojení G 1/4 LH není ve vaší zemi použitelné, odřízněte ho a vyměňte. VŽDY používejte NOVOU feruli a NIKDY nepoužívejte hadicovou svorku se šroubem na hadici s opletením z nerezové oceli! Najděte si místní prodejnu, kde vám pomohou upnout novou ferulku pro správné připojení.**

# ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Normální plamen je modrý. Pokud je plamen žlutý, je možné, že ventilační otvory nejsou v pořádku. Změňte polohu mřížky s hořáky a odvzdušňovacími otvory na výstupy jehlového ventilu. Příčinou velkých žlutých plamenů může být také přeplněná plynová láhev.
- Pokud síla plamene klesá nebo se plyn nezapálí, zkontrolujte, zda plynová láhev stále obsahuje plyn. Pokud je vnitřní otvor ventilu přeplněn, mohlo dojít k ucpání ventilačních otvorů.
- Zkontrolujte, zda jsou přívody k Venturiho trubkám volné a bez překážek. Pokud se ve ventilačních trubkách nacházejí nějaké překážky, může být k jejich vyčištění užitečný malý kartáček nebo kousek drátu. Zkontrolujte, zda se ve Venturiho trubkách nebo v přívodu primárního vzduchu nenachází pavučiny nebo hnízda hmyzu.

<b>Problémy:</b> Nezapaluje se <b>možná příčina</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Hlavní plynový ventil zůstal zavřený</li><li>- Hadice je ohnutá</li><li>- Nedochází k přívodu plynu</li></ul>	<b>Možná náprava</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Otevřete plynový ventil</li><li>- Opravte ji</li><li>- Vyměňte plynovou láhev</li></ul>
<b>Problémy:</b> Pokud je cítit plyn <b>možná příčina</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Připojení hadice a regulátoru tlaku není správné</li><li>- Nerezová hadice je poškozená</li><li>- Hořák nesvítí</li></ul>	<b>Možná náprava</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolujte mýdlem a vodou a opravte připojení</li><li>- Vyměňte ji</li><li>- Znovu jej zapalte</li></ul>
<b>Problémy:</b> Hoření je abnormální <b>možná příčina</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nedostatek plynu</li><li>- Plamenné otvory jsou ucpané</li><li>- Hořáky nejsou ve správné poloze</li></ul>	<b>Možná náprava</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vyměňte plynovou láhev</li><li>- Vyčistěte je</li><li>- Nastavte hořáky do správné polohy</li></ul>



# DISPOZICE

## Vezměte prosím ohled na naše životní prostředí.

Obalové materiály oddělte k likvidaci podle místních předpisů o likvidaci odpadu. Karton a papír patří do sběru starého papíru, plast do sběru plastů.

# POPRODEJNÍ SERVIS

Když zjistíte, že s plynovým sporákem není něco v pořádku, proveďte kontrolu podle kapitoly „odstraňování závad“. Pokud z nich nemůžete zjistit příčinu potíží, kontaktujte nás.

# ZÁRUKA

Společnost Dock outdoors tímto zaručuje, že na námi vyrobené nebo značkové výrobky se vztahuje záruka pro původního kupujícího po dobu 2 let, pokud je výrobek používán v rámci určeného zaměření a udržován výše uvedeným způsobem. V takovém případě pokrýváme veškeré vady materiálu a zpracování.

Delší používání zanechá na výrobku své stopy. To je považováno za běžné opotřebení a záruka se na něj nevztahuje.

*Tato omezená záruka se nevztahuje na poruchy nebo provozní potíže způsobené nehodou, zneužitím, nesprávným používáním, úpravami, nesprávným použitím, vandalismem, nesprávnou instalací nebo nesprávnou údržbou či servisem nebo neprováděním běžné a rutinní údržby, mimo jiné včetně poškození způsobeného hmyzem v trubkách hořáku, jak je uvedeno v tomto návodu k obsluze. Tato omezená záruka se nevztahuje na zhoršení nebo poškození způsobené nepříznivými povětrnostními podmínkami, jako je krupobití, hurikány, zemětřesení nebo tornáda, změnu barvy v důsledku přímého nebo atmosférického působení chemických látek.*

Z výše uvedených informací nelze vyvozovat žádná práva. Všechny naše výrobky jsou vyráběny v souladu s předpisy CE. Ponecháváme si právo na změny měření, materiálů, popisů, grafů nebo prohlášení, které jsou nutné pro technický vývoj našich výrobků.

# NEBEZPEČÍ



# NEBEZPEČÍ OXIDU UHELNATÉHO

Tento spotřebič může produkovat oxid uhelnatý, který nemá žádný zápach. Jeho používání v uzavřeném prostoru vás může zabit. Nikdy nepoužívejte tento spotřebič v uzavřeném prostoru, jako je například karavan, stan, obytný přívěs nebo dům.

# PRO VAŠI BEZPEČNOST

## Pokud ucítíte zápach plynu:

- **Nepokoušejte se spotřebič zapálit.**
- **Uhaste jakýkoli otevřený plamen.**
- **Odpojte spotřebič od plynové lahve.**

**V blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné kapaliny s hořlavými výpary.**

Designed and manufactured by;  
Dock outdoors v.o.f.  
Henri Dunantstraat 30  
4564 AV Sint Jansteen  
The Netherlands

**DUCASTO**

**Dutch Camp Stove**

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)

[contact@dutchcampstove.com](mailto:contact@dutchcampstove.com)

[https://www.instagram.com/dutch\\_camp\\_stove/](https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/)

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

# POZNÁMKY

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,  
fun and tasty as it should be.*